|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** |  | |
|  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 30 يوليو 2010 |
| المرجع:  الهاتف: الفاكس: | **TSB Circular 127**  TSB Workshops/PR  +41 22 730 5235 +41 22 730 5853 | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛ - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛ - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات |
| البريد الإلكتروني: | [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء لجان الدراسات التابعة لقطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية؛  - المكتب الإقليمي للاتحاد في بانكوك؛  - البعثة الدائمة لأستراليا في جنيف |

الموضوع: **مشاورة إقليمية ينظمها الاتحاد بشأن تقييم المطابقة وقابلية التشغيل البيني لمنطقة آسيا-المحيط الهادئ  
سيدني، أستراليا، 17-16 سبتمبر 2010**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 أود أن أحيطكم علماً بأن قطاع تقييس الاتصالات التابع للاتحاد الدولي للاتصالات ينظم **مشاورة** تستغرق يومين بشأن **تقييم المطابقة وقابلية التشغيل البيني لمنطقة آسيا-المحيط الهادئ يومي 16 و17 سبتمبر 2010 في سيدني، أستراليا،** وذلك استجابةً للقرار 76 للجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2008 (WTSA-08). وتستضيف هيئة REACH بالاشتراك مع Telstra International هذا الحدث الذي يعقد في العنوان التالي:   
**Telstra, Level 12, 231 Elizabeth Street, Sydney 2000, NSW Australia**.

وهذه المشاورة موجهة إلى دوائر الصناعة والعملاء والمستعملين النهائيين لمنتجات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وخدماتها، ومختبرات التجارب، وهيئات التنظيم، والحكومات، ومنظمات إصدار الشهادات، والهيئات المعنية بوضع المعايير، والمشغلين ومقدمي الخدمات وممثلي المجتمع المدني.

2 وستسبق اجتماع المشاروة هذا ورشة عمل بشأن شبكات الجيل التالي واتصالات المستقبل، تنظمها في نفس المكان في الفترة 15-13 سبتمبر رابطة الاتصالات لجزر المحيط الهادئ (PITA) بدعم من اتحاد آسيا-المحيط الهادئ للاتصالات (APT). وتُجرى المناقشات باللغة الإنكليزية فقط.

3 باب المشاركة مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاعات والمنتسبين وأمام أي شخص من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في المساهمة في العمل. ويشمل ذلك أيضاً الأفراد الأعضاء في المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية. وحضور الحدث مجاني. ويرجى نشر هذه المعلومات على أصحاب المصلحة المعنيين.

4 وتوفر المشاورة منبراً للنقاش من شأنه أن يساعد على توجيه عمل الاتحاد في تنفيذ برنامج المطابقة وقابلية التشغيل البيني التابع له. فيرجى ممن يريدون الإسهام في المناقشات أن يرسلوا مساهماتهم إلى [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshop@itu.int) قبل يوم **الجمعة،  
3 سبتمبر 2010**.

وتتمثل الأهداف الأساسية للمشاورة في ما يلي:

● إتاحة فرصة للبلدان النامية للتعبير عن شواغلها إزاء نقص المطابقة وقابلية التشغيل البيني، إلى جانب جميع الآثار السلبية لذلك على الشبكات ومقدمي الخدمات، وتقديم مقترحات من أجل التنفيذ السلس للقرار 76 بأقل تأثير سلبي محتمل على استراتيجياتها السوقية؛

● توضيح أفضل الممارسات العالمية في مجال تقييم المطابقة وإجراءات قابلية التشغيل البيني التي تقوم بها المنظمات الرائدة ودور الهيئات التنظيمية؛

● تقييم الآثار الاقتصادية المحتملة على المصنعين والمستعملين النهائيين الناتجة عن تطبيق تقييم المطابقة وقابلية التشغيل البيني؛

● النظر في تطبيق برنامج لبناء قدرات الموارد البشرية وللمساعدة في إنشاء مرافق للاختبار في البلدان النامية.

5 يرد مشروع أولي لبرنامج الورشة في **الملحق 1**. وسوف يتاح تحديث البرنامج إضافة إلى العروض ومعلومات أخرى على الموقع الإلكتروني لورشة العمل في العنوان الإلكتروني التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html>.

6 وترد في **الملحق 2** معلومات عملية عن هذا الحدث بما في ذلك التفاصيل اللوجستية.

7 **ترتيبات الإقامة والنقل**: تتوفر معلومات تفصيلية عن ترتيبات الإقامة ومنها قائمة الفنادق ومعلومات عن وسائل النقل، وذلك ضمن المعلومات العملية الواردة في **الملحق 2** أو في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html>.

8 **المنح**: يقدم قطاع تقييس الاتصالات عدداً محدوداً من المنح الكاملة **لمشارك واحد فقط من كل بلد مؤهل** **من منطقة آسيا-المحيط الهادئ** *و*ضمن حدود الميزانية المتاحة. ويجب على المشارك أن يحظى حسب الأصول بموافقة الإدارات الأعضاء في الاتحاد من البلدان الأقل نمواً والبلدان النامية التي يقل دخل الفرد فيها عن 2 000 دولار أمريكي. وبينما يقتصر تقديم المنح على مشارك واحد للبلد الواحد فإن عدد أعضاء وفود البلدان غير مقيد، شريطة أن تتحمل البلدان نفقات المشاركين الإضافيين. ويُرجى من المشاركين الذين يتقدمون بطلب منحة أن يتفضلوا بملء **استمارة طلب المنحة** المدرجة في **الملحق 3** وإعادتها إلى الاتحاد بالفاكس (رقم +41 22 730 5778) في **موعد أقصاه يوم الأربعاء،** **1 سبتمبر 2010**.

9 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم ورشة العمل،  
أكون شاكراً لكم لو تكرمتم بالتسجيل باستخدام الاستمارة المتاحة على الخط مباشرة في الموقع:  
[<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html>](http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html) بأسرع وقت ممكن ولكن في **موعد أقصاه يوم الإثنين 6 سبتمبر 2010. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في الحدث يجري حصرياً على *الخط مباشرة***.

10 يرجى من جميع المندوبين التأكد من أن جواز سفرهم ما زال صالحاً، وعليهم الحصول على تأشيرة دخول إلى أستراليا، إن كانت مطلوبة، من مكتب المفوضية العليا لأستراليا في بلد إقامتهم. ويمكن بناءً على طلب المندوبين تزويدهم برسالة تدعم منحهم تأشيرة الدخول. ويرجى في هذه الحالة إرسال الطلب إلى: **Amelia Kamanalagi**، **PITA Training & Field Operations Coordinator، هاتف: +679-3311 638، فاكس: +679-3308 750، هاتف محمول: +679-8358481، عنوان بريد إلكتروني:** [**amelia@pita.org.fj**](mailto:amelia@pita.org.fj).

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات: 3**

ANNEX 1

(to TSB Circular 127)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Asia-Pacific Region, Sydney, Australia, 16-17 September 2010**

Draft Programme

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | **Day 1, Thursday, 16 September 2010** | | |  | **Opening Ceremony**   **Master of Ceremonies:**  **Chairman of the Consultation event:**  **Welcome address:**  **Keynote speech:** | |  | **Session 1: Introductory notes on conformity & Interoperability, WTSA Res76/WTDC Res47**  Objectives: This session will review the WTSA-08 Resolution 76 and the action lines endorsed by the Council 2009. It will show the ITU programme for conformity assessment and interoperability including an overview on the ITU Conformity Pilot Database. | |  | **Coffee Break** | |  | **Session 2: Conformity assessment, and Certification. Views from the developing countries and the industry**  Objectives: During this session, participants will review the global system for conformity assessment ((ISO/CASCO) as an important element of the quality infrastructure; and review the tools and processes existing in other countries. Review of examples of non conformity and no interoperability addressed by some countries. | |  | **Lunch** | |  | **Session 3: Conformity Assessment, Testing and Mutual Recognition Agreements and Arrangements**  Objectives: Global best practices on conformity assessment and testing; the role of national and international Accreditation bodies (e.g. ILAC and IAF) and National Regulatory Authorities; Industry view on the innovation and life cycle of new technologies; Review of views from the DCs and the Industry on Certification and Mutual Recognition Agreements and Arrangements, the Supplier's Declaration of Conformity, The Accredited Certification bodies; Views from Developing County operators, regulators, vendors shall be presented as well as the industry responses on importance of conformity assessment testing, the certification and accreditation processes; Improving the functionality and effectiveness of the pilot conformity database as a tool to permit industry to show products declaring conformity to one or more ITU-T Recommendations ("tested once, accepted everywhere"); Measures that need to be taken to set up test laboratories in the DC Regions; Identification of possibly applicable global best practices and its adaptation in meeting the requirements of DC operators, regulators, customers as well as the industry. | |  | **Coffee break** | |  | **Session 4: Interoperability events in the interest of all the stakeholders**   Objectives: Review the main concerns of vendors and suppliers on technical and commercial issues pertinent to interoperability requirements requested by the developing countries; and provide the opportunity for the operators, regulators, and relevant stakeholders in the developing countries to express their views on the main technical and economical difficulties they are facing due to non or partial conformance to standards and/or lack or deficits in interoperability. This session will give opportunity to identify the problems and helps in bridging the gap. | |  | **Panel Discussion on the presentations of the day** | | **Day 2, Friday, 17 September 2010** | | |  | **Session 5: Capacity Building: key to a better C&I understanding**  Objectives: This session will show what is done in the world in terms of interoperability tests and events from various entities such as test labs, regulators, Forums and Consortia; review of the ITU role in facilitating such test events; Role of the ITU in the setting up of the NGN interoperability test facility in the Asia-Pacific region; The need of ITU to study standards also forms the testing and interoperability points of views; Role of policy makers, regulators and the industry towards an increased confidence in interoperability philosophy. | |  | **Coffee Break** | |  | **Session 6: Capacity building: Key to a better DC involvement in CIT**  Objectives: Capacity building has been identified as a crucial element in bridging the standardization gap, in particular in relevance to Res. 76. Cooperation from International Organizations, SDOs, Forums, Consortia and industry to create opportunities to make technicians, engineers and network planners from developing countries aware and involved in standards development, be able to develop specifications complying to standards, to understand testing suites, be aware of applicability of various test suites to test against the same standards, be able to evaluate test results,... etc. | |  | **Closing Session: Panel Discussion addressing possible way-forward**   Objectives: Improving the implementation of the ITU conformity and interoperability program and the way-forward taking into account views and concerns of the developing countries as well as the industry; Possible solutions for the concerns shown by some industries in terms of costs, time to market, participation in interoperability events (ITU interop) and participation in the ITU conformity database. | | |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 127)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Asia-Pacific Region, Sydney, Australia, 16-17 September 2010**

**INFORMATION FOR PARTICIPANTS**

**1. PITA NGN & FUTURE TELECOMS WORKSHOP**

This event is organised by the Pacific Islands Telecommunications Association (PITA) and supported by APT: **Date: 13-15 September 2010**

**2. ITU-T REGIONAL CONSULTATION ON CONFORMANCE ASSESSMENT & INTER-OPERABILITY FOR THE ASIA-PACIFIC REGION**

This event is organised by the ITU-T, the ITU Sector for Telecommunications Standardizations:

**Date: 16-17 September 2010**

**3. VENUE**



*The event is kindly HOSTED by*

Venue will be at **Telstra, Level 12, 231 Elizabeth Street, Sydney 2000, NSW Australia**.

**4. REGISTRATIONS**

Members who wish to participate in the workshop should complete and submit the online **registration form** on [www.pita.org.fj](http://www.pita.org.fj) no later than 27 August, 2010.

Delegates from ITU official invitation can also register their participants using the on-line registration form provided at the ITU event website: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201009/index.html>.

Name badges will be at the Registration Desk during registration. For identification and security reasons, all delegates are requested to wear the meeting badges at all times during the meeting.

**5. VISA**

All delegates are requested to have a valid passport, and, if required, to obtain appropriate entry visa from the Australian High Commissions. Visa supporting letter will be submitted to delegates upon request.

**6. AIRPORT TAX**

Most countries will include Airport Tax with airline ticket, however, enquire with your Ticketing Agent for any Airport or applicable taxes.

**7. TRAVEL AND ACCOMMODATION**

Kingsford Smith International Airport in Sydney is 9km from the city centre.

1. The Airport Shuttle Bus departs frequently from outside the terminal at a cost of $12-$15 one-way.
2. Taxis cost around $30.

Delegates should make their own transportation arrangements from the Airport to their respective hotels, and return.

**For Airport Shuttle Bus**: there are more than 1 shuttle bus companies offering door to door drop off to hotels, booking and tickets purchase can be done at the airport at the arrivals, check with Information, book online here: <http://www.sydneyairportshuttle.com/> or <http://www.kst.com.au/airport.php>

**Hotel Accommodation:** Accommodation in Sydney and surrounding areas can be found on the web site: <http://www.hotelscombined.com/City/Sydney.htm>

However, here are some hotels around the vicinity and used by members before. Check on Goggle Earth for distance and preference:

* **Sheraton on the Park (**From $112)

161 Elizabeth Street, Sydney NSW 2000, Australia

Tel: +612 9286 6000

* **Hilton Hotel (**From [$103](javascript:hotelId%20=%201064899;%20createPop()))

488 George Street, Sydney, NSW, 2000, Australia

Tel: +612 9265 6045 Fax: +612 9265 6065

Email: [sydney@hilton.com](mailto:sydney@hilton.com)

* **Park Regis (Park St) (**From $95)

27 Park Street (cnr Park & Castlereagh Sts), Sydney NSW 2000

Tel: +61 (0)2 9267 6511, Email: [citycentre@parkregishotels.com](mailto:citycentre@parkregishotels.com),  
Website: [www.parkregishotels.com](http://www.parkregishotels.com)

* **Coronation (Park St)** (From $109)

5 - 7 Park St Sydney NSW 2000

Tel:(02) 9266 3100 or (02) 9267 8362, Fax:(02) 9267 6992

Email: [hotelcoronation@bigpond.com](mailto:hotelcoronation@bigpond.com) , Website: [www.hotelcoronation.com.au](http://www.hotelcoronation.com.au)

* **Y Hotel, Sydney (**5-11 Wentworth Avenue)

Single/Twin Traditional Room - $142 / $170  
 Single/Twin Deluxe Room - $230 / $260

Dormitories (Segregated & Shared facilities) - $72

General Reservations & Receptionist: Tel: +61 2 9264 2451

Email: [res@yhotel.com.au](mailto:res@yhotel.com.au)

* **Meriton Serviced Apartments** (From $180)

329 Pitt Street, Sydney NSW 2000, Australia

Email: [bookings@meriton.net.au](mailto:bookings@meriton.net.au)

Tel: +6102 8263 7400, Fax: +61 02 9261 8654  
 Website: [www.meritonapartments.com.au](http://www.meritonapartments.com.au)

* **Oaks Hyde Park Plaza** (From $119)

38 College St

Sydney NSW 2000, Australia  
Tel: +61 2 9331 6933, Website: www.[oakshotelsresorts.com](http://maps.google.com/local_url?q=http://www.oakshotelsresorts.com/&dq=other+accomodation&f=q&source=s_q&hl=en&sll=-33.876802,151.212677&sspn=0.00192,0.003449&gl=fj&ie=UTF8&split=1&filter=0&rq=1&ev=p&z=18&radius=0.12&jsv=255b&mpnum=1003&vps=42&output=js&oi=miw&sa=X&ct=miw_link&cd=1&cad=homepage,cid:440356185265599647&ei=JTc9TPKeBovEowTSwbi-Bw&s=ANYYN7mrerFTZu4mmfbCzxLyNnEAnlfAYQ)

**8. WEATHER AND TIME ZONE**September is in the Spring Season with an approximate temperatures ranging from 15°C - 26°C. It is cold for the Pacific Islanders, so the advise for delegates to bring warm clothing. Local time in Australia in September is GMT +10 hrs.

**9. GENERAL INFORMATION ABOUT SYDNEY**

There are lots of major attractions. For tourist information and what’s on in Sydney, consult the following website: [www.sydney.com.au](http://www.sydney.com.au)

**10. CURRENCY AND CREDIT CARDS**

The local currency is Australian Dollars (AUD)

Internationally recognized credit cards are accepted by the hotel and department stores (Visa, Master, Diners Club, and American Express) for the purchase of goods and for any other financial transactions.

**11. ELECTRICITY**

Electricity voltage is 220-240 volts with 3 pin plug. Countries with dissimilar PIN & Voltage configuration, delegates are advised to bring along your universal adaptor their own conversion adapters.

**12. DRESS CODE**

Dress standard – Island smart casual - Ties discouraged.

**13. INTERNET ACCESS**

Internet access will be available at the workshop venue.

**14. FURTHER INFORMATION AND CONTACT DETAILS**

**Amelia Kamanalagi  
PITA Training and Field Operations Coordinator**Tel: +679-3311 638,   
Fax: +679-3308 750,   
Mobile: +679-8358481  
Email: [amelia@pita.org.fj](mailto:amelia@pita.org.fj)

ANNEX 3(to TSB Circular 127)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Asia-Pacific Region  (Sydney, Australia, 16-17 September 2010)** | | |  |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5095**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 1 September 2010** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country within the **Asia-Pacific region** **only.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**